

**TEIL-PRÜFBERICHT**  
PARTIALTEST REPORT

**Bericht Nr.:** 20171451  
Report no.:

**Auftraggeber:** BONPET SYSTEMS d.o.o., Obrtniška cesta 30  
Requested by: 1420 TRBOVLJE, SLOVENIA

**LÖSCHSPRAYDOSE**  
EXTINGUISHING AEROSOL DISPENSER

**Prüfung zum Nachweis der Übereinstimmung mit DIN SPEC 14411 : 2013 - 07**  
Tests for conformity with DIN SPEC 14411 : 2013 - 07

**Angaben zum Produkt:**  
Identification of the product:

- **Typbezeichnung:** Fire Spray for multiple use  
Model name:
- **Zeichnung Nr.:** --  
Drawing no.:
- **Hersteller:** BONPET SYSTEMS d.o.o., Obrtniška cesta 30  
Manufacturer: 1420 TRBOVLJE, SLOVENIA
- **Warenzeichen:** Bonpet systems  
Trademark:
- **Feuerlöschmittel:** Bonpet fire-extinguishing liquid  
Fire extinguishing medium: Aktenzeichen Nr. KB 185/14  
Reference no.
- **Nennfüllmenge:** 600 ml  
Nominal charge:
- **Betriebsdruck bei 20°C:** 10 bar N<sub>2</sub>  
Working pressure at 20 °C



**Prüflaboratorium:** MPA Dresden GmbH  
Test Laboratory: Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und –geräte  
Fuchsmühlenweg 6F, 09599 Freiberg, GERMANY

**Gesamtergebnis:**

Conclusion of tests:

- |   |                                    |   |
|---|------------------------------------|---|
| - Übereinstimmung der Prüfmuster mit allen zutreffenden Anforderungen der DIN SPEC 14411:<br>Conformity of submitted samples with all applicable clauses of DIN SPEC 14411: | <b>Ja</b><br><b>Yes</b>            | (Einzelheiten siehe Zusammenfassung Seite 4)<br>(Details see summary on page 4) |
| - Funktionstemperaturbereich:<br>Range of operating temperature:  | <b>Nicht geprüft</b><br>Not tested |   |
| - Feuerlöschvermögen:<br>Fire extinguishing performance:  | <b>5 A, 13 B und 5 F</b><br>and    |   |

**Besondere Hinweise:**

Particular information:

- Dieser Teilprüfbericht enthält nur Ergebnisse zu den Abschnitten 4 bis 7 sowie 9 und 10 der DIN SPEC 14411. Weitere Nachweise nach der DIN SPEC 14411, die ausschließlich dem Herstellungsprozess zuzuordnen sind (Abschnitt 8, Anforderungen an die Prüfung), sind gesondert zu erbringen, zum Beispiel im Rahmen einer Fertigungsinspektion.

Der Hinweis zu „Teil-Prüfbericht“ auf Seite 3 ist außerdem zu beachten.

This test report comprises results in accordance with the clauses 4 to 7 as well as 9 and 10 of the DIN SPEC 14411. Further evidences in accordance with DIN SPEC 14411, which are exclusively assigned to the manufacturing procedure (clause 8, requirements to an examination) are separately to produce, e.g. by an appropriate factory inspection.

The information concerning "Partial Test Report" on page 3 is additionally to note.

- Dieses Dokument ist ein Prüfbericht und keine Produktzulassung (Zertifizierung).  
This is a test report and not a product certification approval.

**Ergänzende Informationen:**

Supplementary information:

- |                                    |   |  |
|------------------------------------|---|--|
| - Prüfmuster: 17-F 306<br>Samples: | Verfügbare Anzahl: 24<br>Provided quantity: | Eingangsdatum: 16.10.2017<br>Date of submission: |
|------------------------------------|---|--|

- Übereinstimmung mit den Unterlagen:  
Conformity to documentation:

Die eingereichten Feuerlöschgeräte entsprechen den vom Antragsteller vorgelegten ausführlichen Unterlagen gemäß folgender Auflistung:

The fire extinguishers submitted can be identified from the detailed documentation supplied by the applicant comprising:

- |           |  |
|-----------|--|
| Anhang 1: | Angaben und Kennwerte des Feuerlöschmittels                      |
| Annex 1:  | Information and characteristics of the fire extinguishing medium |
| Anhang 2: | Liste der Unterlagen zu diesem Prüfbericht                       |
| Annex 2:  | List of documents included in this test report                   |



**Bericht:**

Report:

- Dieser Bericht umfasst 13 Seiten, einschließlich 3 Anhänge.  
This report comprises pages, including annexes.
- Dieser Teil-Prüfbericht gemäß DIN SPEC 14411 enthält nur die Abschnitte 5.8 (Prüfung der elektrischen Leitfähigkeit), 7.6 (Bewertung des Feuerlöschvermögens) und 10 (Überprüfung des Feuerlöschmittels). Weitere Nachweise nach DIN SPEC 14411 sind gesondert zu erbringen.  
This partial test report according to DIN SPEC 14411 exclusively includes the clauses 5.8 (Dielectric test), 7.6 (Evaluation of fire extinguishing performance) and 10 (Verification of fire extinguishing medium). Further proof according to DIN SPEC 14411 is separately to produce.
- Zusammenfassung und Schlussfolgerungen der Überprüfungen und Tests siehe Seite 4.  
Summary and conclusions of checks and tests are given on page 4.

Anhang 3: Infrarotspektrum Feuerlöschmittel  
Annex 3: Infrared spectrogram fire extinguishing medium

- Für die Prüfungen wurden nur die in diesem Bericht angegebenen Einrichtungen und Materialien verwendet. Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die geprüften Muster.  
Only those facilities and materials as stated in this report have been used for the tests. The test results relate solely to the specimen tested.
- Der Bericht darf ohne schriftliche Zustimmung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.  
This report may not be reproduced in extracts without the written consent of MPA Dresden GmbH.
- Veröffentlichungen von Prüfberichten und Hinweise auf Prüfungen zu Werbezwecken bedürfen in jedem Einzelfall der schriftlichen Einwilligung der Prüfstelle.  
The publishing of reports and references to examinations for the purposes of advertising require the written consent of MPA Dresden GmbH in each individual case.
- Jede Seite dieses Berichtes ist mit dem Dienststempel der Prüfstelle versehen.  
Each page of this report has been endorsed with the official stamp of the company MPA Dresden GmbH.

Freiberg, October 27, 2017



Dipl.-Ing. Dittich  
Leiter der Prüfstelle  
Laboratory Manager




Dipl.-Forsting. Romberg  
Bearbeiter  
Official

**Zusammenfassung der Prüfungen und Tests**

Summary of checks and tests

| Lfd. Nr.<br>Item no. | DIN<br>SPEC<br>14411<br>Abschn.<br>Clause | Bezeichnung/Titel<br>Designation/Title  | Zutreffend<br>Applicable |  | Übereinst.<br>Conformity |            |
|----------------------|---|---|--------------------------|--|--------------------------|------------|
|                      |   |   | Ja/ Nein<br>Yes /No      |  | Ja<br>Yes                | Nein<br>No |
| 1                    | 4.1                                       | Inhalt der Löschspraydose – Löschmittel<br>Contents of the extinguishing aerosol dispenser – extinguishing medium                       |                          |  |                          |            |
| 2                    | 4.2                                       | Inhalt der Löschspraydose – Treibgas<br>Contents of the extinguishing aerosol dispenser – propellant gas                                |                          |  |                          |            |
| 3                    | 5.1                                       | Betrieb<br>Operation  |                          |  |                          |            |
| 4                    | 5.2                                       | Löschmittelbehälter und Verschluss<br>Body and fastening  |                          |  |                          |            |
| 5                    | 5.3.1                                     | Korrosionsbeständigkeit - Innenkorrosion<br>Resistance to corrosion- internal corrosion   |                          |  |                          |            |
| 6                    | 5.3.2                                     | Korrosionsbeständigkeit- Chemische Stabilität und Druckstabilität<br>Resistance to corrosion- chemical stability and pressure stability |                          |  |                          |            |
| 7                    | 5.4                                       | Festigkeit gegen Stoß und mechanische Beschädigung<br>Resistance to impact and mechanical damage  |                          |  |                          |            |
| 8                    | 5.5                                       | Festigkeitsprüfung<br>Strength test   |                          |  |                          |            |
| 9                    | 5.6                                       | Berstprüfung<br>Burst test  |                          |  |                          |            |
| 10                   | 5.7                                       | Gebrauchsdauer<br>Service life  |                          |  |                          |            |
| 11                   | 5.8                                       | Prüfung der elektrischen Leitfähigkeit<br>Dielectric test   | Ja/Yes                   |  | X                        |            |
| 12                   | 6.1                                       | Zulässige Abweichungen für Löschmittel<br>Permissible deviation for extinguishing medium  |                          |  |                          |            |
| 13                   | 6.2                                       | Zulässige Abweichung für den Fülldruck des Treibgases<br>Permissible deviation of working pressure                                      |                          |  |                          |            |
| 14                   | 6.3                                       | Fülldruck<br>Filling pressure   |                          |  |                          |            |
| 15                   | 7.1                                       | Verzögerung bei Auslösung<br>Commencement of discharge  |                          |  |                          |            |
| 16                   | 7.2                                       | Dauer der Entleerung<br>Duration of discharge   |                          |  |                          |            |
| 17                   | 7.3                                       | Mindestentleerung des Inhalts – kontinuierliche Entleerung<br>Minimum discharge of content - continuous discharge                       |                          |  |                          |            |
| 18                   | 7.3                                       | Mindestentleerung des Inhalts – unterbrochene Entleerung<br>Minimum discharge of content - intermitted discharge                        |                          |  |                          |            |
| 19                   | 7.4                                       | Leckrate<br>Leak rate   |                          |  |                          |            |
| 20                   | 7.5                                       | Dichtheit der Unterbrechungseinrichtung nach teilweiser Entleerung<br>Leakproofness of control device after partial discharge           |                          |  |                          |            |
| 21                   | 7.6.2                                     | Feuerlöschvermögen für die Brandklasse A<br>Fire extinguishing performance rating for fire class A                                      | Ja/Yes                   |  | X                        |            |
| 22                   | 7.6.3                                     | Feuerlöschvermögen für die Brandklasse B<br>Fire extinguishing performance rating for fire class B                                      | Ja/Yes                   |  | X                        |            |
| 23                   | 7.6.4                                     | Feuerlöschvermögen für die Brandklasse F<br>Fire extinguishing performance rating for fire class F                                      | Ja/Yes                   |  | X                        |            |
| 24                   | 7.7                                       | Wurfweite<br>Discharge range  |                          |  |                          |            |
| 25                   | 9.1                                       | Allgemeines und Farbgebung<br>Generals and coloration   |                          |  |                          |            |
| 26                   | 9.2                                       | Primärangaben<br>Primary information  |                          |  |                          |            |
| 27                   | 9.3                                       | Sekundärangaben<br>Secondary information  |                          |  |                          |            |
| Anhang 3<br>Annex 3  | EK5/TA7<br>13-12:2013                     | Äußere Korrosion<br>External corrosion  |                          |  |                          |            |



**11. Prüfung der elektrischen Leitfähigkeit (Abschnitt 5.8 der DIN SPEC 14411)**  
 Dielectric test (clause 5.8 of DIN SPEC 14411)

|   |                       |           |        |
|---|-----------------------|-----------|--------|
| Proben Nr.<br>Sample no.  |                       | 1         | 2      |
| Stromstärke bei 35 kV Wechselfspannung<br>Current at 35kV altering voltage                      |                       |           |        |
| Vor dem Löschmittelaustritt<br>Before discharge of extinguishing medium                         | (mA)                  | 0,0736    | 0,0758 |
| Höchstwert während des Löschmittelaustritts<br>Maximum during discharge of extinguishing medium | (mA)                  | 0,0826    | 0,0771 |
| Maximal zulässige Stromstärke<br>Maximum permissible current                                    | (mA)                  | ≤ 0,5     |        |
| Übereinstimmung mit Abschnitt 5.8<br>Conformity to clause 5.8                                   | (ja/nein)<br>(yes/no) | Ja<br>Yes |        |

**12. Zulässige Abweichung für Löschmittel (Abschnitt 6.1 DIN SPEC 14411)**  
 Permissible deviation for extinguishing medium (clause 6.1 of DIN SPEC 14411)

|   |                       |   |   |   |
|---|-----------------------|---|---|---|
| Proben Nr.<br>Sample no.  |                       | 1 | 2 | 3 |
| Gemessen Füllmenge<br>Measured charge   | (g)                   |   |   |   |
| Abweichung von der Nennfüllmenge <sup>3)</sup><br>Deviation of the nominal charge | (%)                   |   |   |   |
| Maximal erlaubte Abweichung<br>Maximum allowed tolerance                          | (%)                   |   |   |   |
| Übereinstimmung mit Abschnitt 6.1<br>Conformity to clause 6.1                     | (ja/nein)<br>(yes/no) |   |   |   |



<sup>3)</sup> Löschspray mit wässrigen Feuerlöschmitteln: Nennfüllmenge in g = l x g/l = g  
 Water based aerosol extinguisher: Nominal charge (g)

**21. Feuerlöschvermögen für die Brandklasse A (Abschnitt 7.6.2 der DIN SPEC 14411)**

Fire extinguishing performance rating for fire class A (clause to 7.6.2 of DIN SPEC 14411)

| Prüfung Nr.<br>Test no.   | 1               | 2         | 3 |
|---|-----------------|-----------|---|
| Prüfobjektgröße gemäß Tabelle G.1 von Anhang G<br>Fire size as per table G.1 of annex G   | 5 A             |           |   |
| Feuchtigkeit des Prüf-Brennholzes: gemessener Mittelwert (%)<br>Moisture of test fire wood: measured average  | 15,0            | 15,0      | - |
| Zulässige durchschnittliche Feuchte des Brennholzes (%)<br>Permissible average moisture of fire wood  | 10 bis 15<br>to |           |   |
| Gemessene Temperatur im Prüfraum vor Zündung (°C)<br>Measured temperature inside test room before ignition  | 10              | 10        | - |
| Zulässige Temperatur im Prüfraum vor Zündung (°C)<br>Permissible temperature inside test room before ignition                                       | 0 bis 30<br>to  |           |   |
| Gemessene Luftgeschwindigkeit im Prüfraum vor Zündung (ms <sup>-1</sup> )<br>Measured air speed inside test room before ignition                    | 0               | 0         | - |
| Maximal zulässige Luftgeschwindigkeit vor Zündung (ms <sup>-1</sup> )<br>Maximum permissible air speed before ignition                              | ≤ 0,2           |           |   |
| Prüfobjekt gelöscht (ja/nein)<br>Test fire extinguished (yes/no)  | Ja<br>Yes       | Ja<br>Yes | - |
| Gemessene Löschzeit für das Prüfobjekt (min:s)<br>Measured time to extinguish test fire   | 1:33            | 1:22      | - |
| Maximal zulässige Löschzeit (min)<br>Maximum permissible extinguishing time   | 5               |           |   |
| Gemessene kleinste O <sub>2</sub> – Konzentration während der Prüfung (Vol%)<br>Measured minimum O <sub>2</sub> concentration throughout test       | 20,9            | 20,9      | - |
| Mindestens erforderliche O <sub>2</sub> – Konzentration während der Prüfung (Vol%)<br>Minimum required O <sub>2</sub> concentration throughout test | ≥ 19            |           |   |
| Erreichte Prüfobjektgröße – Brandklasse A<br>Achieved test fire rating – fire class A   | 5 A             |           |   |
| Mindestens erforderliche Prüfobjektgröße – Brandklasse A<br>Minimum required test fire rating – fire class A  | 3 A             |           |   |
| Übereinstimmung mit Abschnitt 7.6.2 (ja/nein)<br>Conformity to clause 7.6.2 (yes/no)  | Ja<br>Yes       |           |   |



**22. Feuerlöschvermögen für die Brandklasse B (Abschnitt 7.6.3 der DIN SPEC 14411)**

Fire extinguishing performance rating for fire class B (clause to 7.6.3 of DIN SPEC 14411)

| Prüfung Nr.<br>Test no.  |                       | 1              | 2         | 3 |
|--|-----------------------|----------------|-----------|---|
| Prüfobjektgröße gemäß Tabelle G.2 von Anhang G<br>Fire size as per table G.2 of annex G  |                       | 13 B           |           |   |
| Gemessene Temperatur im Prüfraum vor Zündung<br>Measured temperature inside test room before ignition  | (°C)                  | 10             |           |   |
| Zulässige Temperatur im Prüfraum vor Zündung<br>Permissible temperature inside test room before ignition                                     | (°C)                  | 0 bis 30<br>to |           |   |
| Gemessene Luftgeschwindigkeit im Prüfraum vor Zündung<br>Measured air speed inside test room before ignition                                 | (ms <sup>-1</sup> )   | 0              |           |   |
| Maximal zulässige Luftgeschwindigkeit vor Zündung<br>Maximum permissible air speed before ignition   | (ms <sup>-1</sup> )   | ≤ 0,2          |           |   |
| Prüfobjekt gelöscht<br>Test fire extinguished  | (ja/nein)<br>(yes/no) | Ja<br>Yes      | Ja<br>Yes | - |
| Gemessene Löschzeit für das Prüfobjekt<br>Measured time to extinguish test fire  | (min:s)               | 3:04           | 1:28      | - |
| Gemessene kleinste O <sub>2</sub> – Konzentration während der Prüfung<br>Measured minimum O <sub>2</sub> concentration throughout test       | (Vol%)                | 20,9           | 20,9      | - |
| Mindestens erforderliche O <sub>2</sub> – Konzentration während der Prüfung<br>Minimum required O <sub>2</sub> concentration throughout test | (Vol%)                | ≥ 19           |           |   |
| Gemessene Heptan – Füllhöhe nach dem Löschvorgang<br>Measured residue (layer height) of heptane after extinction                             | (mm)                  | > 5            | > 5       | - |
| Mindestens erford. Heptan – Füllhöhe nach dem Löschvorgang<br>Minimum required residue (layer height) of heptane after extinction            | (mm)                  | ≥ 5            |           |   |
| Erreichte Prüfobjektgröße – Brandklasse B<br>Achieved test fire rating – fire class B  |                       | 13 B           |           |   |
| Mindestens erforderliche Prüfobjektgröße – Brandklasse B<br>Minimum required test fire rating – fire class B                                 |                       | 8 B            |           |   |
| Übereinstimmung mit Abschnitt 7.6.3<br>Conformity to clause 7.6.3  | (ja/nein)<br>(yes/no) | Ja<br>Yes      |           |   |



**23. Feuerlöschvermögen für die Brandklasse F (Abschnitt 7.6.4 der DIN SPEC 14411)**

Fire extinguishing performance rating for fire class F (clause 7.6.4 of DIN SPEC 14411)

| Prüfung Nr.<br>Test no.  | 1                 | 2          | 3 |
|--|-------------------|------------|---|
| Prüfobjektgröße gemäß Tabelle G.4 von Anhang G<br>Fire size as per table G.4 of annex G  | 5 F               |            |   |
| Gemessene Umgebungstemperatur (°C)<br>Measured ambient temperature   | 8                 | 8          | - |
| Zulässige Umgebungstemperatur (°C)<br>Permissible ambient temperature  | 0 bis 30<br>to    |            |   |
| Gemessene Zeitdauer bis zur Selbstentzündung des Öls (h:min)<br>Measured duration to reach auto ignition of the oil  | 0:58              | 0:47       | - |
| Maximal zulässige Zeitdauer bis zur Selbstentzündung des Öls (h:min)<br>Maximum permissible duration to reach auto ignition of the oil   | ≤ 3:30            |            |   |
| Gemessene Selbstentzündungstemperatur (°C)<br>Measured auto ignition temperature   | 340               | 342        | - |
| Zulässige Selbstentzündungstemperatur (°C)<br>Permissible auto ignition temperature  | 330 bis 380<br>to |            |   |
| Vollständige Entleerung des gesamten Löschmittelinhaltes ohne Unterbrechung (ja/nein)<br>(yes/no)<br>Complete discharge of the entire content without interruption   | Ja<br>Yes         | Ja<br>Yes  | - |
| Prüfobjekt gelöscht (ja/nein)<br>(yes/no)<br>Test fire extinguished  | Ja<br>Yes         | Ja<br>Yes  | - |
| Brennbares Material herausgeschleudert (ja/nein)<br>(yes/no)<br>Burning material ejected   | Nein<br>No        | Nein<br>No | - |
| Wiederentzündung oder Überlaufen von Brennstoff innerhalb von 20 min nach der vollständigen Entleerung (ja/nein)<br>(yes/no)<br>Re-ignition or overflow of fuel within 20 min after the complete discharge | Nein<br>No        | Nein<br>No | - |
| Zurückgebliebenes Öl im Behälter nach dem Test (ja/nein)<br>(yes/no)<br>Remaining oil in the tray at the end of the test   | Ja<br>Yes         | Ja<br>Yes  | - |
| Flammenvergrößerung beobachtet (ja/nein)<br>(yes/no)<br>Enlargement of flames observed   | Nein<br>No        | Nein<br>No | - |
| Erreichtes Prüfobjekt – Brandklasse F<br>Achieved test fire rating – fire class F  | 5 F               |            |   |
| Mindestens erforderliche Prüfobjektgröße – Brandklasse F<br>Minimum required test fire rating – fire class F <sup>1)</sup>   | 5 F               |            |   |
| Übereinstimmung mit Abschnitt 7.6.4 (ja/nein)<br>(yes/no)<br>Conformity to clause 7.6.4  | Ja<br>Yes         |            |   |





**Anhang 1: Angaben und Kennwerte des Feuerlöschmittels**  
 Annex 1: Information and properties of the fire extinguishing medium

Die Eigenschaften des Feuerlöschpulvers sind nach EN 615 zu prüfen.  
 Characteristics of powder to be tested in accordance with EN 615.

|  |  |   |                   |  |                   |
|--|--|---|-------------------|--|-------------------|
| Handelsbezeichnung:<br>Commercial name:  |  |   |                   |  |                   |
| Merkmale<br>Characteristics  |  | Angaben des Herstellers<br>Manufacturer's specification |                   | Probe (Messwert)<br>Sample (Measurement) |                   |
| Übereinstimmung (ja/nein)<br>Within specification (yes/no)   |  |   |                   |  |                   |
| Chemische Zusammensetzung (Abschnitt 7 EN 615)<br>Chemical composition (clause 7 of EN 615)                          |  |   |                   |  |                   |
| Chemischer Name<br>Chemical name   |  | %   | Methode<br>Method | %  | Methode<br>Method |
| 1. Komponente<br>1 <sup>st</sup> component   |  |   | 1)                |  | 2)                |
| 2. Komponente<br>2 <sup>nd</sup> component   |  |   | 1)                |  | 3)                |
| 3. Komponente<br>3 <sup>rd</sup> component   |  |   | 1)                |  | -                 |
| Korngrößenverteilung (Abschnitt 6 der EN 615)<br>Particle distribution (clause 6 of EN 615)                          |  |   |                   |  |                   |
| Methode nach Anhang ... der EN 615<br>Method according to annex ... of EN 615  |  |   |                   |  |                   |
| > 125 µm (%)   |  |   |                   |  |                   |
| > 63 µm (%)  |  |   |                   |  |                   |
| > 40 µm (%)  |  |   |                   |  |                   |
| Farbe<br>Colour  |  |   |                   |  |                   |
| Übereinstimmung entsprechend den Angaben des Herstellers<br>Compliance according to the manufacturer's specification |  |   |                   | (ja/nein)<br>(yes/no)                    |                   |



1) Titration / Titration  
 2) Photometer nach Dr. Lange / Photometer according to Dr. Lange  
 3) gravimetrisch / gravimetric

Die Eigenschaften wässriger Feuerlöschmittel sind nach EN 1568 (sofern zutreffend) zu prüfen.  
Characteristics of water based extinguishing media to be tested in accordance with EN 1568 (if applicable).

*Anmerkung: Für jede Komponente laut Beschriftung und/oder Füllanleitung (außer Wasser) sowie für das gebrauchsfertige Feuerlöschmittel ist je eine Tabelle auszufüllen.*

*Note: Fill one table to each component as defined at the label and/or in the filling instructions (excluding water) and one table for the extinguishing media ready to use.*

## Erste Komponente

## First component

| Handelsbezeichnung:<br>Commercial name:  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| Merkmale<br>Characteristics  | Angaben Hersteller<br>Manufacturer's specification | Probe (Messwert)<br>Sample (Measurement) | Übereinstimmung (ja/nein)<br>Within specification (yes/no) |
| Dichte bei $20 \pm 2^\circ\text{C}$ *) (kg/dm <sup>3</sup> )<br>Density at $20 \pm 2^\circ\text{C}$                  |  |  |  |
| Viskosität bei $20 \pm 2^\circ\text{C}$ *) (mm <sup>2</sup> /s)<br>Viscosity at $20 \pm 2^\circ\text{C}$             |  |  |  |
| pH – Wert bei $20 \pm 2^\circ\text{C}$ *)<br>pH factor at $20 \pm 2^\circ\text{C}$                                   |  |  |  |
| Brechungsindex bei $20 \pm 2^\circ\text{C}$ *)<br>Refractive index at $20 \pm 2^\circ\text{C}$                       |  |  |  |
| Übereinstimmung entsprechend den Angaben des Herstellers<br>Compliance according to the manufacturer's specification |  | (ja/nein)<br>(yes/no)                    |  |

## Zweite Komponente

## Second component

| Handelsbezeichnung:<br>Commercial name:  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| Merkmale<br>Characteristics  | Angaben Hersteller<br>Manufacturer's specification | Probe (Messwert)<br>Sample (Measurement) | Übereinstimmung (ja/nein)<br>Within specification (yes/no) |
| Dichte bei $20 \pm 2^\circ\text{C}$ *) (kg/dm <sup>3</sup> )<br>Density at $20 \pm 2^\circ\text{C}$                  |  |  |  |
| Viskosität bei $20 \pm 2^\circ\text{C}$ *) (mm <sup>2</sup> /s)<br>Viscosity at $20 \pm 2^\circ\text{C}$             |  |  |  |
| pH – Wert bei $20 \pm 2^\circ\text{C}$ *)<br>pH factor at $20 \pm 2^\circ\text{C}$                                   |  |  |  |
| Brechungsindex bei $20 \pm 2^\circ\text{C}$ *)<br>Refractive index at $20 \pm 2^\circ\text{C}$                       |  |  |  |
| Übereinstimmung entsprechend den Angaben des Herstellers<br>Compliance according to the manufacturer's specification |  | (ja/nein)<br>(yes/no)                    |  |



*Ein vom Prüflaboratorium erstelltes Infrarotspektrum der Komponenten ist den Unterlagen beizufügen (Anhang).  
An infrared spectrogram of the components performed by the laboratory must be included in the documentation (annex).*

\*) Vom Hersteller angegebene Temperatur; diese muss zwischen  $15^\circ\text{C}$  bis  $30^\circ\text{C}$  liegen.  
Temperature given by the manufacturer which shall be in the range  $15^\circ\text{C}$  to  $30^\circ\text{C}$ .

Gebrauchsfertiges Feuerlöschmittel  
Extinguishing medium ready to use

| Handelsbezeichnung:<br>Commercial name:  |  | Bonpet fire-extinguishing liquid         |  |
|--|--|--|--|
| Merkmale<br>Characteristics  | Angaben Hersteller *)<br>Manufacturer's specification *) | Probe (Messwert)<br>Sample (Measurement) | Übereinstimmung (ja/nein)<br>Within specification (yes/no) |
| Dichte bei 20 ± 2°C **) (kg/dm <sup>3</sup> )<br>Density at 20 ± 2°C   | 1,1  | 1,14                                     | Ja<br>Yes  |
| Viskosität bei 20 ± 2°C **) (mm <sup>2</sup> /s)<br>Viscosity at 20 ± 2°C  | -  | 2,25                                     | -  |
| pH – Wert bei 20 ± 2°C **)<br>pH factor at 20 ± 2°C  | 8,0 – 8,5  | 8,65                                     | Ja<br>Yes  |
| Brechungsindex bei 20 ± 2°C **)<br>Refractive index at 20 ± 2°C  | -  | 1,3842                                   | -  |
| Übereinstimmung entsprechend den Angaben des Herstellers<br>Compliance according to the manufacturer's specification |  | (ja/nein)<br>(yes/no)                    | Ja<br>Yes  |

Ein vom Prüflaboratorium erstelltes Infrarotspektrum ist den Unterlagen beizufügen (Anhang).  
An infrared spectrogram performed by the laboratory must be included in the documentation (annex).



\*) Sofern der Hersteller die erforderlichen Angaben zu allen Komponenten zur Verfügung stellt, braucht er nicht die Angaben zum gebrauchsfertigen Feuerlöschmittel zu liefern. Es ist Aufgabe des Laboratoriums eine Probe nach der Mischungsformel des Herstellers vorzubereiten und zu messen.

If the manufacturer supplied the specifications of all the components, he has not to supply the extinguishing media specification. It will be up to the laboratory to perform the measurement using a sample prepared by itself using the same formula of the manufacturer.

\*\*) Vom Hersteller angegebene Temperatur; diese muss zwischen 15°C bis 30°C liegen.

Temperature given by the manufacturer which shall be in the range 15°C to 30°C.

**Anhang 2: Liste der Unterlagen zu diesem Prüfbericht**  
Annex 2: List of documents included in this laboratory test report

- Safety data sheet, dated 2015-04-15, Bonpet fire-extinguishing liquid, 8 pages



**Anhang 3: Infrarotspektrum Feuerlöschmittel**

Annex 3: Infrared spectrogram fire extinguishing medium

